

LIGJ
Nr. 98/2023

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË HUAS NDËRMJET REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM
DHE ZHVILLIM PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT “QËNDRUESHMËRIA
NDAJ KLIMËS DHE ZHVILLIMIT TË BUJQËSISË”**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja “ç”, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për financimin e projektit “Qëndrueshmëria ndaj klimës dhe zhvillimit të bujqësisë”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 14.12.2023.

Shpallur me dekreten nr. 393, datë 27.12.2023, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.

NUMRI I HUAS 94890-AL

MARRËVESHJA E HUAS
(PROJEKTI “QËNDRUESHMËRIA NDAJ KLIMËS DHE ZHVILLIMIT TË BUJQËSISË”)
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR
RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

MARRËVESHJE HUAJE

Marrëveshje e datës së nënshkrimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë (“Huamarrësi”) dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (“Banka”). Huamarrësi dhe Banka me anë të kësaj bien dakord si më poshtë:

Neni I

Kushtet e Përgjithshme; Përkufizimet

1.01. Kushtet e Përgjithshme (siç përcaktohen në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje) zbatohen dhe janë pjesë e kësaj Marrëveshjeje.

1.02. Përveç rasteve kur konteksti kërkon ndryshe, termat me shkronjë të madhe të përdorur në këtë Marrëveshje kanë kuptimet që u jepen atyre në Kushtet e Përgjithshme ose në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje.

Neni II

Huaja

2.01. Banka pranon t'i japë Huamarrësit shumën prej gjashtëdhjetë e katër milionë e gjashtëqind mijë (64,600,000 euro), siç kjo shumë mund të konvertohet herë pas here nëpërmjet një konvertimi valutor ("Huaja"), për të ndihmuar në financimin e projektit të përshkruar në skedulin 1 të kësaj Marrëveshjeje ("Projekti").

2.02. Huamarrësi mund të tërheqë të ardhurat e Huas, në përputhje me seksionin III të skedulit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

2.03. Tarifa paraprake është një e katërta e një për qind (0.25%) të shumës së huas.

2.04. Tarifa e zotimit është një e katërta e një për qind (0.25%) në vit mbi tepricën e huas së patërhequr.

2.05. Norma e interesit është norma e referencës plus përhapja e ndryshueshme ose norma e tillë që mund të zbatohet pas një konvertimi; në bazë të seksionit 3.02(e) të Kushteve të Përgjithshme.

2.06. Datat e pagesës janë 1 maji dhe 1 nëntori i çdo viti.

2.07. Shuma e principalit të huas do të paguhet në përputhje me skedulin 3 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni III

Projekti

3.01. Huamarrësi deklaron angazhimin e tij ndaj objektivave të Projektit. Për këtë qëllim, Huamarrësi do të kryejë projektin, nëpërmjet MBZHR-së, në përputhje me dispozitat e nenit V të Kushteve të Përgjithshme dhe skedulit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni IV

Hyrja në fuqi; Përfundimi

4.01. Kushtet shtesë të hyrjes në fuqi përbëhen nga sa vijon:

a) Huamarrësi, nëpërmjet MBZHR-së, ka përgatitur dhe miratuar një Manual Operacional të Projektit në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

b) Huamarrësi, nëpërmjet MBZHR-së, ka krijuar EMP-në me staf, terma ose referenca dhe kompetenca të pranueshme për Bankën.

4.02. Afati i hyrjes në fuqi është data 120 (njëqind e njëzet) ditë pas datës së nënshkrimit.

Neni V

Përfaqësuesi; Adresat

5.01. Përfaqësuesi i Huamarrësit është Ministri i tij i Financave dhe Ekonomisë.

5.02. Për qëllime të seksionit 10.01 të Kushteve të Përgjithshme:

a) adresa e Huamarrësit është:

Ministria e Financave dhe Ekonomisë
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", nr. 3
Tiranë, Shqipëri; dhe

b) Adresa elektronike e Huamarrësit është:

E-mail: sekretariamin@financa.gov.al

5.03. Për qëllime të seksionit 10.01 të Kushteve të Përgjithshme:

a) adresa e Bankës është:

Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim
1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America (Shtetet e Bashkuara të Amerikës); dhe

b) Adresa elektronike e Bankës është:

Teleks: Faksimile:

248423 (MCI) ose 1-202-477-6391
64145 (MCI)

Miratuar që nga data e nënshkrimit.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË

Nga

Përfaqësuesi i autorizuar

Emri: DELINA IBRAHIMAJ_____

Titulli: MINISTRE E FINANCAVE DHE EKONOMISË_____

Data: 4.8.2023_____

**BANKA NDËRKOMBËTARE PËR
RINDËRTIM DHE ZHVILLIM**

Nga

Përfaqësuesi i autorizuar

Emri: EMANUEL SALINAS

Titulli: MENAXHER LOKAL

Data: 4.8.2023_____

**SKEDULI 1
PËRSHKRIMI I PROJEKTT**

Objekti i projektit është të rrisë konkurrencën dhe qëndrueshmërinë klimatike të zinxhirëve prioritarë të vlerës agroushqimore.

Projekti përbëhet nga pjesët e mëposhtme:

Pjesa 1. Promovimi i bujqësisë inteligjente klimatike dhe aksesit në tregje

1.1 Promovimi i Zinxhirëve të Vlerave inteligjente dhe elastike të Klimës

Mbështetja e sistemit elastik të shpërndarjes së ushqimit dhe promovimi i shtimit të vlerës së prodhimit bujqësor përmes:

i. Zhvillimit të zinxhirëve të shkurtër të vlerës

Ofrimi i mbështetjes për zhvillimin e Qendrave Mikroushqimore ("QMU") në zonat periferike të qyteteve kryesore në Rajonet e Përzgjedhura për të ofruar akses më të mirë në treg për prodhuesit vendës, duke mbështetur zinxhirët e shkurtër të furnizimit dhe elasticitetin në furnizimin e zonave urbane me ushqim përmes:

a) përgatitjes së studimeve të fizibilitetit, planeve të biznesit, kërkesave mjedisore dhe sociale dhe projekteve të detajuara dhe planeve të mbikëqyrjes së ndërtimit për të gjitha objektet;

b) ndërtimit të objekteve dhe të pajisjeve përkatëse; dhe

c) udhëzimit operacional për fillimin e aktiviteteve.

ii. Promovimit të produkteve tipike dhe shtimit të vlerës

Ofrimi i mbështetjes për zhvillimin e grupeve tipike të produkteve ushqimore në Rajonet e Përzgjedhura, përmes:

a) asistencës teknike për ndërtimin e konsorciumit të prodhuesve, zhvillimin e kapaciteteve të tyre teknike dhe të marketingut dhe promovimin e cilësisë, markës dhe komercializimit; dhe

b) ndërtimit të njërive të përpunimit për të rritur vlerën e shtuar të produkteve vendëse.

iii. Zhvillimit të një Platforme TI për Bujqësi Inteligjente Klimatike ("CSA").

Ofrimi i mbështetjes, për:

a) zhvillimin e softuerit të platformës CSA, përfshirë zbatimin e sistemit në një zonë pilot dhe Trajnim për përfituesit; dhe

b) blerjen e harduerit të nevojshëm dhe të sensorëve që do të instalohen në zonën pilot sipas pjesës

1.1 (iii) (a) të Projektit, duke përfshirë shërbimet e mirëmbajtjes.

1.2 Modernizimit të Skemave të Përzgjedhura të Ujitjes dhe Kullimit për Prodhim Bujqësor me Vlerë të Lartë

i. Modernizimi dhe presimi i Skemës së Ujitjes, Dinjakë

Ofrimi i mbështetjes për modernizimin e rrjeteve dytësore dhe tretësore, duke konvertuar sistemin e ujitjes të kanalit të hapur (ose pompimin nga kullimet dhe pusët) në një rrjet të ri të mbyllur dhe nën presion, nëpërmjet: a) përditësimit të projektimit dhe preventivëve; b) kryerjes së punimeve të ndërtimit për presionin e rrjeteve dytësore dhe tretësore; c) kryerjes së mbikëqyrjes së punëve të ndërtimit; dhe d) kryerjes së instalimit të paneleve diellore.

ii. Modernizimit dhe presimit të Skemës së Ujitjes, Mursi

Përmirësimi i Skemës së Ujitjes, Mursi, nga kanali i hapur në ujitje me presion përmes:

a) kryerjes së përditësimit të projektimit dhe preventivëve;

b) ndërtimit të një stacioni të ri pompimi dhe presioni të rrjeteve dytësore në fushat e Mursit, Vrinës dhe Xarrës ; dhe c) instalimit të paneleve diellore.

iii. Rivitalizimi i Skemës së Ujitjes së Lushnjës

Ofrimi i mbështetjes për zhvillimin e burimeve alternative të ujitjes për fermerët dhe rifillimi i shërbimeve të ujitjes për fermerët përfitues më herët nga dega e Lushnjës nëpërmjet:

a) kryerjes së një analize të mundësive alternative për furnizimin me ujë vaditës të zonës bujqësore të Lushnjës, përfshirë zhvillimin e studimit të fizibilitetit dhe projektimit për të gjithë sipërfaqen e punueshme; dhe

b) pilotimin e opsionit të identifikuar të ujitjes, përfshirë: a) përgatitjen e projektimit dhe të preventivëve; b) kryerjen e punimeve të ndërtimit; c) kryerjen e mbikëqyrjes së punëve të ndërtimit.

iv. Modernizimit të sistemeve të kullimit

Ofrimi i mbështetjes për të rritur eficiencën e energjisë, reduktuar kostot e operimit dhe mirëmbajtjes, rritur produktivitetin bujqësor dhe të ardhurat e fermës përmes sa vijon:

a) përmirësimit dhe modernizimit, duke përfshirë instalimin e pompave moderne më efikase dhe fleksibël, të dy stacioneve të pompimit të kullimit të përzgjedhur në Seman dhe Darzezë;

b) projektimit dhe instalimit të sistemit të mbikëqyrjes, kontrollit dhe grumbullimit të të dhënave ("SCADA") në stacionet e pompimit të kullimit, të modernizuar me opsione për t'u zgjeruar në të ardhmen në stacione të tjera, dhe instalimit të sensorëve monitorues në stacionet e mbetura të pompimit të kullimit; dhe

c) instalimit të SPV-ve në stacionet e pompimit të kullimit.

Pjesa 2. Rritja e Përputhshmërisë me Standardet e Sigurisë dhe Cilësisë së Ushqimit

i. Krijimi dhe përmirësimi i Vendeve të Inspektimit Kufitar ("PIK")

Rritja e kapacitetit institucional të Huamarrësit për të kryer kontrolle zyrtare për kafshët e gjalla, produktet me origjinë shtazore dhe joshtazore, bimët dhe produktet bimore, si dhe inputet bujqësore nëpërmjet rehabilitimit dhe pajisjes së PIK-ve të përzgjedhura, duke përfshirë:

a) përgatitjen e projekteve të detajuara dhe mbikëqyrjen e ndërtimit për objektet, si dhe çdo instrument të nevojshëm mjedisor dhe social specifik për vendndodhjen;

b) ndërtimin e objekteve, duke përfshirë instalimin e paneleve diellore dhe ofrimin e pajisjeve përkatëse; dhe

c) trajnimin dhe/ose mbështetjen për përditësimin e procedurave të inspektimit në PIK.

ii. Përmirësimi i kapaciteteve inspektuese dhe i mbështetjes diagnostikuese në fushën e sigurisë ushqimore, analizave veterinarë dhe shëndetit të bimëve

Rritja e kapacitetit për të kryer kontrole fizike, marrjen e mostrave dhe dërgimin e mostrave në laboratorë, si dhe kapacitetin laboratorik dhe testues të laboratorëve referues të sigurisë ushqimore, veterinare dhe shëndetit të bimëve për t'i mundësuar të zbatojnë sistemet dhe metodologjitë e nevojshme të monitorimit për testim, sipas standardeve përkatëse në përputhje me kërkesat e paraanëtarësimit në BE, përmes:

- a) përgatitjes së projekteve dhe mbikëqyrjes për rehabilitimin e laboratorëve sipas nevojës, si dhe çdo instrument të nevojshëm mjedisor dhe social të zonës specifike;
- b) rehabilitimit të objekteve, duke përfshirë instalimin e paneleve diellore;
- c) ofrimit të pajisjeve;
- d) trajnimeve dhe/ose mbështetjes për kryerjen e akreditimit të laboratorëve/metodave të testimit; dhe
- e) mbështetjes për të lehtësuar përputhshmërinë operationale me rregulloret përkatëse të BE-së.

iii. Zhvillimi i kapacitetit të ruajtjes përmes:

- a) ndërtimit të objekteve të magazinimit me efikasitet të lartë të energjisë, duke përfshirë përgatitjen e projekteve dhe mbikëqyrjen; dhe
- b) blerjes së pajisjeve.

Pjesa 3. Forcimi i kapaciteteve analizuese të bazuara në dëshmi të MBZHR-së dhe Bashkive

i. Zhvillimi i një sistemi të qëndrueshëm dhe gjithëpërfshirës të mbledhjes së të dhënave dhe rritja e efektivitetit dhe kapacitetit të efikasitetit të politikave të MBZHR-së, përmes:

- a) ngritjes së një sistemi të Inteligjencës së Biznesit (BI) nëpërmjet instalimit të softuerit dhe harduerit të nevojshëm; dhe
- b) asistencës teknike dhe trajnimeve.

ii. Forcimi i monitorimit dhe i menaxhimit të performancës së ujitjes dhe të kullimit në nivel qendror dhe bashkiak nëpërmjet:

- a) rritjes së përdorimit të Sistemit Informativ të Menaxhimit të Ujitjes dhe Kullimit ("IDMIS");
- b) zhvillimit të hartës së Sistemit Informativ Gjeografik ("GIS"); dhe
- c) ofrimit të trajnimit të trajnerëve për të siguruar që sistemi të përdoret nga bashkitë shtesë.

iii. Menaxhimi i projektit

Kryerja e aktiviteteve të menaxhimit të projektit, duke përfshirë: a) kryerjen e menaxhimit financiar dhe kërkesat e prokurimit të Projektit; b) monitorimin dhe vlerësimin e Projektit, përfshirë raportet e zbatimit të sondazheve të përfituesve, komunikimin dhe aktivitetet e reagimit të përfituesve; c) nëse është e nevojshme, rekrutimin e stafit/konsulentëve shtesë përgjegjës për administrimin e përgjithshëm, prokurimin, menaxhimin financiar, monitorimin dhe vlerësimin; dhe d) realizimin e kërkesave mjedisore dhe sociale të Projektit, si dhe aktivitetet e komunikimit dhe komunikimit, duke përfshirë, ndër të tjera, angazhimin e palëve të interesuara/qytetarët.

SKEDULI 2 EKZEKUTIMI I PROJEKTTIT

Seksioni I. Masat e zbatimit

A. Masat institucionale

1. Huamarrësi do të caktojë, gjatë gjithë periudhës gjatë zbatimit të projektit: i. MBZHR-në që të jetë përgjegjëse për koordinimin e përgjithshëm të projektit; dhe ii. Autoritetin Kombëtar të Ushqimit ("NFA"), Institutin për Sigurinë Ushqimore dhe Veterinarinë ("ISUV"), Drejtoritë e Ujitjes dhe të Kullimit, Agjencinë Kombëtare të Shoqërisë së Informacionit ("AKSHIP") dhe Autoritetin Kombëtar të Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve ("NAVPP") dhe bashkitë përkatëse me projektin, për të ofruar mbështetje teknike për MBZHR-në dhe EMP-në për zbatimin e aktiviteteve të tyre përkatëse.

2. Huamarrësi, nëpërmjet MBZHR-së, do të:

i. krijojë dhe më pas do të mbajë gjatë gjithë zbatimit të projektit, një ekip menaxhues të projektit brenda MBZHR-së ("PMT"), me përbërje, burime, terma reference dhe funksione të pranueshme për Bankën që të jetë përgjegjëse, për: i. koordinimin e përgjithshëm të të gjitha aktiviteteve zbatuese të projektit; ii. sigurimin që kërkesat, kriteret, politikat, procedurat dhe masat organizative të përcaktuara

në Manualin Operativ të Projektit, të aplikohen në zbatimin e Projektit; iii. përgatitjen e të gjitha dokumenteve të zbatimit të projektit, duke përfshirë raportet e progresit të projektit; dhe iv. monitorimin dhe vlerësimin e projektit;

ii. jo më vonë se 30 (tridhjetë) ditë pas datës së hyrjes në fuqi, të punësojë dhe më pas të mbajë gjatë gjithë zbatimit të projektit, një specialist mjedisor me kohë të pjesshme dhe specialist social me kohë të pjesshme me terma reference dhe kualifikime të pranueshme për Bankën.

3. Pas përfundimit të ndërtimit të objekteve sipas pjesës 1.1(i) dhe (ii), Huamarrësi, nëpërmjet MBZHR-së, do të lidhë një memorandum të veçantë menaxhimi (“Memorandum Menaxhimi”) me një subjekt publik dhe/ose privat, sipas termave dhe kushteve të pranueshëm për Bankën dhe të përcaktuara në POM, për të garantuar funksionimin dhe mirëmbajtjen e çdo MFH-je dhe grupi, në përputhje me standardet dhe praktikën e duhura administrative, teknike, financiare, ekonomike, mjedisore dhe sociale të përshkruara në POM.

B. Manuali Operacional i Projektit

1. Huamarrësi, nëpërmjet MBZHR-së, do të kryejë projektin në përputhje me dispozitat e një manuali (“Manuali Operativ i Projektit”), në një mënyrë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën.

2. Me përjashtim të rasteve kur Banka mund të bjerë dakord ndryshe me shkrim, Huamarrësi, nëpërmjet MBZHR-së, nuk do të shfuqizojë, ndryshojë, pezullojë, heqë dorë ose ndryshe nuk do të zbatojë Manualin Operativ të Projektit ose ndonjë dispozitë të tij.

3. Në rast të ndonjë konflikti midis kushteve të Manualit Operativ të Projektit dhe atyre të kësaj Marrëveshjeje, kushtet e kësaj Marrëveshjeje do të kenë përparësi.

C. Standardet Mjedisore dhe Sociale

1. Huamarrësi, nëpërmjet MBZHR-së, do të sigurojë që projekti të kryhet në përputhje me Standardet Mjedisore dhe Sociale, në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

2. Pa kufizim në paragrafin 1 më sipër, Huamarrësi, nëpërmjet MBZHR-së, do të sigurojë që projekti të zbatohet në përputhje me Planin e Angazhimit Mjedisor dhe Social (“ESCP”), në një mënyrë të pranueshme për Bankën. Për këtë qëllim, Huamarrësi do të sigurojë që:

a) masat dhe veprimet e specifikuar në ESCP zbatohen me kujdesin dhe efikasitetin e duhur, siç parashikohet në ESCP;

b) janë në dispozicion fonde të mjaftueshme për të mbuluar kostot e zbatimit të ESCP-së;

c) politikat dhe procedurat mbahen dhe personeli i kualifikuar dhe me përvojë në numra të mjaftueshëm, ruhet për të zbatuar ESCP-në, siç parashikohet në ESCP; dhe

d) ESCP-ja ose ndonjë dispozitë e tij, nuk ndryshohet, shfuqizohet, pezullohet ose hiqet dorë, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe me shkrim, siç specifikohet në ESCP, dhe garanton që ESCP-ja e rishikuar të njoftohet menjëherë pas kësaj.

3. Në rast të ndonjë mospërputhjeje ndërmjet ESCP-së dhe dispozitave të kësaj Marrëveshjeje, dispozitat e kësaj Marrëveshjeje do të kenë përparësi.

4. Huamarrësi, nëpërmjet MBZHR-së, do të sigurojë që:

a) janë marrë të gjitha masat e nevojshme për të mbledhur, përpiluar dhe për t'i dhënë Bankës nëpërmjet raporteve të rregullta, me shpeshtësinë e specifikuar në ESCP, dhe menjëherë në një raport ose raporte të veçanta, nëse kërkohet nga Banka, informacion mbi statusin e pajtueshmërisë me ESCP-në dhe instrumentet mjedisore dhe sociale të përmendura në të, të gjitha raportet e tilla në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën, duke përcaktuar, ndër të tjera: i. statusin e zbatimit të ESCP-së; ii. kushtet, nëse ka, të cilat ndërhyjnë ose rrezikojnë të ndërhyjnë në zbatimin e ESCP-së; dhe iii. masat korrigjuese dhe parandaluese të marra ose që kërkohen të merren për të trajtuar këto kushte; dhe

b) Banka njoftohet menjëherë për çdo incident ose aksident që lidhet ose ka ndikim në projekt, i cili ka ose mund të ketë një efekt negativ të konsiderueshëm në mjedis, komunitetet e prekura, publikun ose punëtorët, në përputhje me ESCP-në, instrumentet mjedisore dhe sociale të referuara aty dhe Standardet Mjedisore dhe Sociale.

5. Huamarrësi, nëpërmjet MBZHR-së, do të krijojë, publikojë, mbajë dhe operojë një mekanizëm të aksesueshëm ankesash, për të marrë dhe për të lehtësuar zgjidhjen e shqetësimeve dhe të ankesave të personave të prekur nga Projekti dhe do të marrë të gjitha masat e nevojshme dhe të duhura për të zgjidhur ose lehtësuar zgjidhjen e shqetësimeve dhe ankesave të tilla, në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

6. Huamarrësi, nëpërmjet MBZHR-së, do të sigurojë që të gjitha dokumentet e tenderit dhe kontratat për punët civile, sipas Projektit përfshijnë detyrimin e kontraktorëve, nënkontraktorëve dhe subjekteve mbikëqyrëse që: a) të jenë në përputhje me aspektet përkatëse të ESCP-së dhe instrumentet mjedisore dhe sociale të referuara aty; dhe b) miratojnë dhe zbatojnë kode sjelljeje që duhet t'u sigurohen dhe të nënshkruhen nga të gjithë punëtorët, duke detajuar masat për të trajtuar rreziqet mjedisore, sociale, shëndetësore dhe të sigurisë, si dhe rreziqet e shfrytëzimit dhe abuzimit seksual, ngacmimit seksual dhe dhunës ndaj fëmijëve, të gjitha sipas zbatimit të këtyre punimeve civile të porositura ose të kryera në përputhje me kontratat në fjalë.

Seksioni II. Raportimi dhe Vlerësimi i Monitorimit të Projektit

Huamarrësi, nëpërmjet MBZHR-së, do t'i dorëzojë Bankës çdo Raport Projekti jo më vonë se një muaj pas përfundimit të çdo semestri kalendarik, duke mbuluar semestrin kalendarik.

Seksioni III. Tërheqja e të ardhurave nga huaja

A. Të përgjithshme

Pa kufizim në dispozitat e nenit II të Kushteve të Përgjithshme dhe në përputhje me Letrën e Disbursimit dhe Informacionit Financiar, Huamarrësi mund të tërheqë të ardhurat e Huas, për: a) financimin e Shpenzimeve të Pranueshme; dhe b) të paguajë: i. Tarifën Paraprake; dhe ii. çdo prim të nivelit të normës së interesit ose primit të opsionit të normës së interesit; në shumën e alokuar dhe, nëse është e zbatueshme, deri në përqindjen e përcaktuar për secilën kategori të tabelës së mëposhtme:

Kategoria	Shuma e huas Alokuar (shprehur në euro)	Përqindja e shpenzimeve që do të financohen (përfshirë taksat)
1. Mallra, punë dhe shërbime jokonsulente për Projektin	56,838,500	100%
2. Shërbimet e konsulencës, Trajnimi dhe Kostot Operative për Projektin	7,600,000	100%
3. Tarifa paraprake	161.500	Shuma e pagueshme në përputhje me seksionin 2.03 të kësaj Marrëveshjeje, në përputhje me seksionin 2.07(b) të Kushteve të Përgjithshme
4. Niveli i Normës së Interesit ose Primi i Opsionit të Normës së Interesit	0	Shuma e detyrimit në përputhje me Seksionin 4.05(c) të Kushteve të Përgjithshme
SHUMA TOTALE	64,600,000	

B. Kushtet e Tërheqjes; Periudha e Tërheqjes

1. Pavarësisht nga dispozitat e pjesës A më sipër, nuk do të kryhet asnjë tërheqje për pagesat përpara datës së nënshkrimit.

2. Data e mbylljes është 30 shtator 2028.

SKEDULI 3

SKEDULI I SHLYERJES SË AMORTIZIMIT TË LIDHUR ME ANGAZHIMIN

Tabela e mëposhtme përcakton datat e pagesës së principalit të huas dhe përqindjen e shumës totale të principalit të huas, që paguhet në secilën datë të pagesës së principalit ("Aksioni me këste").

Niveli i shlyerjeve të principalit	
Data e pagesës së principalit	Aksioni me këste
Në çdo datë 1 maj dhe 1 nëntor Duke filluar nga data 1 maj 2030 deri më 1 maj 2044	3.33%
Më 1 nëntor 2044	3.34%

SHTOJCË

Përkufizimet

1. “Udhëzues Antikorrupsion” nënkupton, për qëllime të paragrafit 6 të Shtojcës së Kushteve të Përgjithshme, “Udhëzimet për parandalimin dhe luftimin e mashtrimit dhe korrupsionit në projektet e financuara nga huat e BERZH-it dhe kreditë dhe grantet e IDA-së”, datë 15 tetor 2006, dhe të rishikuar në janar 2011 dhe më 1 korrik 2016.

2. “Kategori” nënkupton një kategori të përcaktuar në tabelën në seksionin III.A të skedulit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

3. “Plani i Angazhimit Mjedisor dhe Social” ose “PSM” nënkupton planin e angazhimit mjedisor dhe social për projektin, datë 15 shkurt 2023, siç mund të ndryshohet herë pas here në përputhje me dispozitat e tij, ku parashtrohen masat dhe veprimet materiale që Huamarrësi do të kryejë ose do të marrë masa që të kryhen për të trajtuar rreziqet dhe ndikimet e mundshme mjedisore dhe sociale të Projektit, duke përfshirë afatet kohore të veprimeve dhe masave, masat institucionale, të personelit, trajnimit, monitorimit dhe raportimit, dhe çdo instrument mjedisor dhe social që do të përgatitet në bazë të tij.

4. “Standardet Mjedisore dhe Sociale” ose “ESS” nënkupton, bashkërisht: i. “Standardin Mjedisor dhe Social 1: Vlerësimi dhe Menaxhimi i Rreziqeve dhe Ndikimeve Mjedisore dhe Sociale”; ii. “Standardin Mjedisor dhe Social 2: Puna dhe Kushtet e Punës”; iii. “Standardin Mjedisor dhe Social 3: Efikasiteti i Burimeve dhe Parandalimi dhe Menaxhimi i Ndotjes”; iv. “Standardin Mjedisor dhe Social 4: Shëndeti dhe Siguria e Komunitetit”; v. “Standardin Mjedisor dhe Social 5: Blerja e tokës, kufizimet në përdorimin e tokës dhe zhvendosja e pavullnetshme”; vi. “Standardin Mjedisor dhe Social 6: Ruajtja e Biodiversitetit dhe Menaxhimi i Qëndrueshëm i Burimeve Natyrore të Gjalla”; vii. “Standardin Mjedisor dhe Social 7: Popujt Indigjenë/Komunitetet Lokale Tradicionale Historikisht të Pashërbyera Afrikane Sub-Sahariane”; viii. “Standardin Mjedisor dhe Social 8: Trashëgimia Kulturore”; ix. “Standardi Mjedisor dhe Social 9: Ndërmjetësuesit Financiarë”; x. “Standardin Mjedisor dhe Social 10: Angazhimi i palëve të interesuara dhe zbulimi i informacionit”; në fuqi më 1 tetor 2018, siç është publikuar nga Banka.

5. “Kushte të Përgjithshme” nënkupton “Kushtet e Përgjithshme të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për Financimin e IBRD-së, Financimin e Projekteve të Investimeve”, datë 14 dhjetor 2018 (rishikuar më 1 gusht 2020, 21 dhjetor 2020, 1 prill 2021 dhe 1 janar 2022).

6. “MBRZH” nënkupton Ministrinë e Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural të Huamarrësit, ose çdo pasues të saj.

7. “Memorandum Menaxhimi” nënkupton marrëveshjen e përmendur në Seksionin I.A.4 të Skedulit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

8. “Micro Food Hub” (“Qendra Mikroushqimore”) ose “MFH” nënkupton një biznes ose organizatë që menaxhon grumbullimin, shpërndarjen dhe tregtimin e produkteve ushqimore të identifikuara nga burimi kryesisht nga prodhuesit lokalë dhe rajonalë për të forcuar aftësinë e tyre për të përmbushur kërkesën me shumicë, pakicë dhe institucionale.

9. “Kosto operative” nënkupton shpenzimet e arsyeshme në rritje që rrjedhin nga Projekti dhe që përbëhen nga pagat e EMP-së (duke përjashtuar pagat e nëpunësve civilë të Huamarrësit) dhe shpenzimet e lidhura me zbatimin e aktiviteteve të projektit, kostot për mirëmbajtjen e zyrës, dietat për stafin, orendi zyre, materiale dhe furnizime, kosto komunikimi, reklama dhe kosto karburanti dhe transporti për vizitat në terren.

10. “Manual operativ i projektit” ose “POM” nënkupton manualin e përgatitur nga PMT-ja dhe të miratuar nga MBZHR-ja, në përputhje me seksionin 4.02(a) të kësaj Marrëveshjeje dhe referuar në seksionin I.B. në skedulin 2 të kësaj Marrëveshjeje, duke përcaktuar rregullat, metodat, udhëzimet dhe procedurat për realizimin e projektit, duke përfshirë, *ndër të tjera*: a) përshkrimin e detajuar të projektit dhe masat institucionale për zbatimin e tij, përfshirë përgjegjësitë dhe përgjegjshmëritë e secilës palë të interesuar, në kuadër të Projektit, në lidhje me zbatimin e aktivitetit dhe rezultatet përkatëse; b) procedurat e monitorimit, vlerësimit, raportimit dhe qeverisjes për Projektin; c) disbursimin, menaxhimin financiar, auditimin, duke përfshirë modelet për pasqyrat financiare, planin e llogarive dhe raportet e ndërmjetme financiare të paaudituar për Projektin; d) rregullat e prokurimit, procedurat dhe dokumentet standarde të tenderit për projektin; e) treguesit e performancës që do të përdoren për monitorimin dhe vlerësimin e zbatimit të Projektit; dhe f) proceset përkatëse të identifikimit/kontrollit

të menaxhimit të rrezikut mjedisor dhe social dhe mekanizmat e korigjimit të ankesave, siç manuali i përmendur mund të ndryshohet herë pas here me marrëveshjen e Bankës.

11. “PMT” nënkupton ekipin e menaxhimit të projektit të krijuar në përputhje me seksionin 4.01(b) dhe i referuar në seksionin IA2(ii) në skedulën 2 të kësaj Marrëveshjeje, i kryesuar nga një Koordinator Projekti dhe i pajisur, *ndër të tjera*: me menaxherin e projektit, drejtuesit e komponentëve, specialistin e prokurimeve, specialistin e menaxhimit financiar, specialistin e masave mbrojtëse, pikën e kontaktit për Çështje Gjinore/Monitorim dhe Vlerësim dhe specialist teknik, si dhe staf në mbështetje të institucioneve/agjencive zbatuese dhe të përfituesve si pika kontakti për aktivitete të ndryshme, të gjitha në përputhje me POM-në.

12. “Rregulloret e prokurimit” nënkupton, për qëllimet e paragrafit 84 të Shtojcës së Kushteve të Përgjithshme, “Rregulloret e Prokurimit të Bankës Botërore për Huamarrësit IPF”, datë nëntor 2020.

13. “Sistemi SCADA” nënkupton sistemin e mbikëqyrjes, kontrollit dhe marrjes së të dhënave të elementeve të softuerit dhe harduerit që lejojnë kontrollin e proceseve dhe/ose marrjen e të dhënave në nivel lokal ose në vende të largëta.

14. “PIK të përzgjedhura” janë pikat e inspektimit kufitar, në: Bllatë, Kakavijë, Kapshticë, Qafëbotë, Qafëthanë dhe Vlorë, ose çdo zonë tjetër në territorin e Huamarrësit të përzgjedhur nga Huamarrësi, në përputhje me kriteret dhe procedurat e përzgjedhjes të përcaktuara në POM dhe të rëna dakord me Bankën.

15. “Rajone të zgjedhura” nënkupton rajonet e Tiranës, Shkodrës/Lezhës, Vlorës, Gjirokastrës, Beratit dhe Dibrës, ose çdo rajon tjetër në territorin e Huamarrësit të përzgjedhur nga Huamarrësi në marrëveshje me Bankën dhe në përputhje me kriteret e përcaktuara në POM.

16. “Data e nënshkrimit” nënkupton datën e mëvonshme nga dy datat në të cilat Huamarrësi dhe Banka nënshkruan këtë Marrëveshje dhe një përkufizim i tillë zbatohet për të gjitha referencat për “datën e Marrëveshjes së Huas” në Kushtet e Përgjithshme.

17. “Trajnim” nënkupton shpenzimet e kryera në lidhje me trajnimet dhe punëtoritë të lidhura me projektin, ture studimore, kurset e trajnimit, seminarët dhe aktivitetet e tjera të trajnimit siç është rënë dakord me Bankën, përfshirë kostot e materialeve të trajnimit, marrjes me qira të objekteve dhe pajisjeve, udhëtimeve lokale, kostot e dietave të kursantëve dhe trajnerëve, si dhe shërbimet e interpretimit dhe të përkthimit.